

附錄：課文英譯

fù lù kè wén yīng yì

Appendix: Text Translation

Lesson 1 Class Dismissed

Teacher: Class dismissed. We'll take a break for ten minutes.

Devin: I'm thirsty. I want to go drink water. Who'll go with me?

Tony: I'll go with you. I want to drink water too, and then go to the bathroom.

Teacher: Joe, could you please come with me to the office to help me with something?

Joe: No problem, Teacher. What do you want me to help with?

Teacher: Next period we'll draw pictures. Please help me bring the drawing paper to the classroom.

Joe: Teacher, once we finish drawing the pictures, school is out, right?

Teacher: Yes. Once we finish drawing pictures and collect our backpacks, school will be out.

Lesson 2 Going to the School Fair

Lily: Next weekend the school will hold a school fair. Do you all want to go?

May: First I should ask my mom if I can go.

Lily: It'll be livelier if we find more people to go. Who do you want to invite?

Joe: I heard Tony ate too many peanuts and had an allergic reaction. His mom probably won't let him go.

May: Go invite another friend then! If my mom says yes, I want to bring a friend with me.

Lily: Who do you want to bring? Is it someone I know?

May: You haven't met him before. He's my new neighbor.

Joe: I'll bring my cousin. You all know her well.

Lesson 3 Come Over and Play

Lily: We finished the test! My mom says I can invite you all over to play this weekend.

Devin: Thank you. What time would be best for us to go?

Lily: Any time after half past two is fine. We can play until 5 o'clock.

May: Half past two is too late. Can we go at half past one?

Devin: How about if we go right after eating lunch?

Lily: That won't do. I have piano class from 1 o'clock until 2 o'clock.

May: OK! We'll arrive at your home around half past two.

Devin: Since I have a tennis lesson at 4 o'clock, I have to go home at 3:45.

Lesson 4 Dinner Is Delicious

Vivian: Mom, today's hot and sour soup is too spicy!

Mom: It seems like I put too much pepper in it.

Devin: Today's sweet and sour pork tastes great. It's sweet and sour. It's delicious!

Mom: What do you all think of the greens? Are they too salty?

Vivian: They're not salty. Mom, the food you make is getting more and more delicious.

Devin: Mom, don't make bitter melon anymore. It's so bitter that I don't dare eat it.

Mom: You'll only be healthy if you eat all kinds of vegetables.

Dad: The food mom makes is neither oily nor salty. It's very good for you.

Lesson 5 Bring a Coat

Mom: With the weather this cold today, how can you wear a skirt?

Vivian: It's really sunny outside! The weather's quite warm.

Mom: But the temperature's going to fall today, and it could rain this afternoon, too.

Vivian: I like this skirt the most. I'm wearing thick socks, too.

Devin: I'm wearing pants. That should do, right?

Mom: You all still aren't wearing enough. The wind is strong. You should wear a coat, too.

Devin: I'm truly not cold. I've already started sweating.

Mom: Wear a coat anyway! Don't catch a cold.

Lesson 6 Happy New Year

Tony: During Spring Festival, dad took me to Chinatown. It's really lively there.

Joe: Did you see a dragon dance and a lion dance?

Tony: I saw them. That dragon was really long. We also bought year cakes and daikon cakes.

Lily: Did your family do something over Lunar New Year?

Joe: The night of Lunar New Year's Eve, my dad wrapped jiaozi, and the whole family ate New Year's Eve dinner.

Devin: Our family ate hot pot. In addition, we had sweet and sour fish and fried rice noodles.

Lily: My parents gave me a red envelope and told me to save it?

Tony: I know! That's New Year's money.

